



**KEKKILÄ**  
GARDEN

---

# Tehokäymälä 230 L, EKO

Komposterande torrtoalett 230 L, EKO

---

FI · SV · EN · RU



# FI

## Onnittelut!

Kekkilä Tehokäymälä 230 L EKO on hyvä valinta kesämökille. Tehokäymälä on lämpöeristetty ulkokuusiin asennettava käymälä, eikä se vaadi toimiakseen sähköä tai vettä. Kekkilä Tehokäymälän kapasiteetti riittää nelihenken perheen käytössä kesäkaudeksi. Tuote on valmistettu kierrätysraaka-aineesta.

Kekkilä Tehokäymälä on valmistettu Suomessa ja merkitty avainlipputunnuksella.

### Materiaalitakuutodistus

Valmistaja antaa tuotteelle kahden vuoden takuun, joka kattaa valmiste- ja materiaalivirheet. Takuuasioissa ottakaa yhteyttä Kekkilään puh. 020 790 4800 tai tuotteen jälleenmyyjään.

Säilyttäkää oston yhteydessä saamanne kuitti sekä tämä takuutodistus koko takuuajan.



## Pakkauksen sisältö:

Osaluettelo		
Osan kuvaus	Määrä	Kierrätetty materiaali
1 Runko	1 kpl	PE+PE-vahto
2 Tyhjennysluukku	1 kpl	PP
3 Lämpöistuin	1 kpl	EPP
4 Letkukara ¾"	1 kpl	PE
5 Suotonestekanisteri ja ylivuotoletku	1 kpl	
6 Ilmastointiputken hattu	1 kpl	PE-HD
7 Ilmankierronsäädin	1 kpl	PP
8 Luukun salpa	2 kpl	PP
9 Suotonestesiivilä	1 kpl	PP (tai PE)
10 Kuusiokoloruuvi M5 16 mm	2 kpl	RST
11 Sapluuna	1 kpl	
12 Käyttö- ja asennusohje	1 kpl	

## Tekniset tiedot:

Materiaali	Runko: kierrätysmateriaalista valmistettu, säänkestävä, helppohoitoinen polyeteeni Eriste: vaahdotettu polyeteeni Lämpöistuin: kestävä ja hygieeninen solupolypropeeni
Mitat	Istumakorkeus 425 mm Kokonaiskorkeus 980 mm Leveys 800 mm Syvyys 600 mm Kapasiteetti 230 litraa Ilmastointiputki Ø 75 mm*
Vakioväri	Musta
Valmistusmaa	Suomi

\*)Ei sisälly toimitukseen, saatavilla rautakaupoista. Muistathan hankkiessasi putkea, että sen tulee ylettyä tuotteesta metrin verran katonharjan yläpuolelle.

# FI

## Asennus

Kekkilä Tehokäymälä voidaan asentaa joko olemassa olevaan tai uuteen rakennukseen. Tärkeintä on huolehtia, että käymälärakennuksen lattian alapuolella on vähintään 500 mm tilaa. Kekkilä Tehokäymälä asennetaan rakennuksen lattian läpi, jolloin istuinkorkeudeksi jää 425 mm.

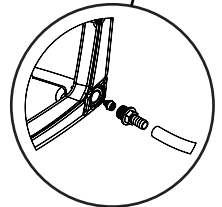
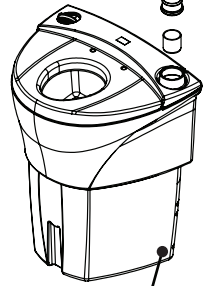
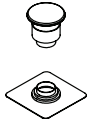
1. Tarkista, että pakkauksen sisältö on osaluettelon mukainen, ja hanki lisäksi Kekkilä Kuivikekäymälän Ilmastointiputkipaketti tai muu ilmastointiputki: halkaisija 75 mm, pituus käymälän rungosta metrin verran katonharjan yläpuolelle.
2. Valmistele käymälän rungon alle kantava ja tasainen perustus. Suosittelemme rungon asennusta esimerkiksi 50 mm:n kevytsoraharkkojen päälle, joiden alla on routimaton sorapatja. Tämä varmistaa käymälän tukevuuden ja helpottaa tyhjentämistä. Varmista samalla, että lattian alapuolelle jää tilaa 500 mm.
3. Piirrä mukana tulevan sapluunan avulla aukonkohta käymälärakennuksen lattiaan. Sahaa kuviosahalla viivojen mukaisesti. Sapluuna on suuntaa antava, joten jatkotyöstä tarpeen mukaan.
4. Irrota tyhjennysluukka ja salvat käymälän rungosta ja upota runko paikalleen. Rungon helma piilottaa mahdolliset sahausen epätasaisuudet.
5. Kiinnitä takaosan tyhjennysluukka ja salvat paikalleen.
6. Ruuvaa letkukara, suotonestesivili ja siihen valmiiksi kiinnitetty ylivuotoletku tiiviisti käymälän runkoon ja ohjaa ylivuotoletku suotonestekanisteriin, joka tulee kaivaa maahan.  
**HUOMI!** Ylivuotonesteitä ei saa johtaa suoraan maaperään.
7. Asenna erikseen hankkimasi ilmastointiputki käymälän päällä olevaan liitäntään. Putki on johdettava katon läpi, ja sen tulee ulottua vähintään metrin verran rakennuksen harjan yläpuolelle. Tiivistä putken läpivienti huolellisesti vesivuotojen varalta putkipaketin mukana tulevalla läpivientitiivisteellä ja/tai Sikaflex-tiivistysmassalla. Käymälään sopii 75 mm ja 110 mm putket. Suosittelemme 75 mm putkia (Kekkilä Kuivikekäymälän Ilmastointiputkipaketin putket ovat halkaisijaltaan 75 mm). 75 mm putki asennetaan ilmastointiyhteen päälle, ei ympärille. Käymälöiden ja putkien yhteensopivuus vaihtelee ja putkeen voi asennettuna jäädä pientä väljyyttä. Tämä ei kuitenkaan vaikuta ilmanvaihtoon tai aiheuta hajuhaittoja. Ilmastointiputken paikallaan pysymisen voi varmistaa seuraavalla toimenpiteellä: sahaa yhdestä putkesta noin 7 cm pala, liitä pala putken liitospäähän ja liitä liitospää käymälän ilmastointiyhteeseen. Liitoskohdan voi halutessaan tiivistää esim. Sikaflex-tiivistysmassalla.
8. Kiinnitä putken yläpäähän pakkauksessa mukana oleva ilmastointiputken hattu, joka estää sadeveden ja hyönteisten pääsyn käymälään.
9. Aseta lämpöistuin paikalleen.

## Käyttöönotto

Kekkilä Tehokäymälä on helppo ottaa käyttöön. Käymälän pohjalle laitetaan salaojaksi noin 5 cm:n kerros karkeaa oksahaketta tai risuja. Tämä estää ylivuotoletkun liitäntää tukkeutumasta. Varmista, että tyhjennysluukka on tiiviisti kiinni ja että ylivuotoletku on kiinnitetty letkukaraan ja johdettu suotonestekanisteriin, jotteivät nesteet pääse imeytymään suoraan maaperään.

## Käyttö

Kekkilä Tehokäymälä ei tarvitse ulkopuolista energiaa toimiakseen. Kompostoituminen on luonnon oma prosessi, jota Kekkilä Tehokäymälän lämpöeristys tehostaa. Lisäksi massan läpi suodattavat nesteet pitävät sen sopivan kosteana kompostoitumisprosessin kannalta.



Kekkilä Tehokäymälän käyttäminen on lähes yhtä vaivatonta kuin vesivessan. Jätökset tulee kuitenkin peitellä kuivikkeella jokaisen käyttökerran jälkeen. Kuiviketta annostellaan kerralla noin 2–5 dl. Oikean koostumuksen, tyyppitasapainon ja näin ollen kompostikäymälän tehokkaan kompostoinnin varmistamiseksi suosittelemme käyttämään Kekkilä Hajusiippo-käymäläkuiviketta.

Sulje lämpösuuimen kansi aina käytön jälkeen, jotta käymälän ilmastointi toimii ja hajut pysyvät poissa. Kekkilä Tehokäymälässä voi kompostoida myös keittiön biojätteitä, mutta ne on peiteltävä huolellisesti kuivikkeella. Suuremmalle määrälle keittiön biojätteitä suosittelemme Kekkilä Puutarha- ja mökkikompostoria tai Kekkilä Kotikompostori.

Talvikäytössä ylivuotoletku todennäköisesti jäätyy, jolloin nesteenpoisto ei toimi. Tästä syystä kuivikeaineen annostusta kannattaa lisätä talvella. Talviaikaan myös Kekkilä Tehokäymälän kompostimassa väistämättä jäätyy. Jäätyminen ei kuitenkaan estä käyttöä, sillä massa sulaa ja kompostoituminen jatkuu heti kevään tullen. Optimoitu lämpöeristeen paksaus tehostaa kompostikäymälän nopeaa sulamista. Tehokäymälä on ulkohuussiin suunniteltu käymälä. Käymälän asentaminen lämpimään sisätilaan vaatii LVI-alan asiantuntijan ohjeistuksen. Tyhjennyslukku ei ole täysin vesitiivis. Jos käymälään kertyy runsaasti nestettä, se saattaa vuotaa lukun reunoilta.

## Tyhjennys

Tyhjennys kannattaa ajoittaa keväeseen tai alkukesään, että käymälän kapasiteetti riittää paremmin koko käyttökaudeksi ja tyhjentäminen on mahdollisimman hajutonta. Tyhjennettävä massa lapioidaan takana olevan tyhjennyslukun kautta esimerkiksi kottikärryyn ja vietään tarvittaessa jälkikompostoitumaan muiden biojätteiden sekaan. Jälkikompostointiin suosittelemme esimerkiksi Kekkilä Puutarha- ja mökkikompostoria. Käymälän pohjalle kannattaa jättää vähintään 5–10 cm:n kerros kypsymätöntä massaa, jotta kompostoituminen pysyy paremmin käynnissä.

Mikäli käymälän kompostimassa on tyhjennettäessä yhä jäässä, käymälään kaadetaan lämmintä vettä ja massan annetaan sulaa. Kekkilä Tehokäymälän voi tyhjentää myös kesken kauden. Kompostikäymälästä tyhjennettävä massa on kypsää kompostimultaa noin 1–2 vuoden kompostoinnin jälkeen. Kompostimulta on erittäin ravinnerikasta, joten se kannattaa sekoittaa esimerkiksi puutarhamultaan, turpeeseen tai hiekkaan ennen kuin sitä käytetään puutarhan koristekasvien lannoitukseen. Myös kanisteriin valunut suotoneste on veteen laimennettuna (n. 1/5) hyvää, raviisevaa kasteluvettä puutarhaan. Suotonestettä voi käyttää myös kompostihieräteenä. Kasvimaalle kompostoitunut käymäläjäte ei sovi.

## Ongelmatilanteet

### Kärpäset

Jos käymälää on käytetty oikein ja kansi on pidetty suljettuna käyttökertojen välillä, käymälässä ei ole kärpäsiä. Mahdolliset kärpäset voidaan poistaa valelemalla toukkien ja munien päälle kiehuvaa vettä tai käyttämällä tuho-  
laisten ja lentävien hyönteisten torjuntaan soveltuvia torjunta-aineita. Jos käymälässä kompostoidaan myös keittiön biojätteitä, ne on peiteltävä huolellisesti kuivikkeella.

### Haju

Istuimen lämpökansi on suljettava aina käytön jälkeen, jotta ilmanvaihtojärjestelmä toimii ja hajuhaitat pysyvät poissa. Ilmastointiputki tulee johtaa vähintään metrin katonharjan yläpuolelle, ja jätökset on peiteltävä jokaisen käyttökerran jälkeen.

### Kosteus

Kompostikäymälä tarvitsee toimiakseen kosteutta. Massa ei kuitenkaan saa olla liian märkää, joten jätösten päälle on lisättävä kuiviketta jokaisella käyttökerralla. Lisäksi on hyvä varmistaa ajoittain, ettei ylivuotoletku ole tukkeutunut. Tyhjennyslukku ei ole vesitiivis. Käymälän sisälle patoutumaan päässyt neste voi valua lukun välistä. Tällöin kannattaa pohjan salaojitus tarkistaa.

### Jäätyminen

Tuote on valmistettu pohjoisen sääolosuhteet kestävästä polyeteenistä. Kompostimassan mahdollinen jäätyminen ei estä kompostikäymälän käyttöä. Sään lämmentessä massa sulaa ja kompostoitumisprosessi käynnistyy itsestään.

# SV

## Grattis!

Kekkilä Komposterande torrtoalett 230 L EKO är ett utmärkt val för sommarstugan. Den värmeisolerade komposterande toaletten kräver varken el eller vatten. Komposterande torrtoalett 230 L EKO har kapacitet för användning av en familj på fyra personer under sommarsäsongen.

Komposterande torrtoalett 230 L EKO är tillverkad i Finland och märkt med Nyckelflaggan.

### Materialgarantibevis

Tillverkaren ger två års garanti för tillverknings- och materialfel. Kontakta Kekkilä på tel. +358 02 790 48 00 eller produktens återförsäljare i garantiärenden.

Spara inköpskvitto och detta garantibevis under hela garantiperioden.



## Förpackningens innehåll:

Komponentförteckning		
Beskrivning	Antal	Återvunnet material
1 Stomme	1 st.	PE + PE-skum
2 Tömningslucka	1 st.	PP
3 Värmesits	1 st.	EPP
4 Nippel 3/4"	1 st.	PE
5 Behållare för filtrerad vätska och vätskeslang	1 st.	
6 Hatt till ventilationsrör	1 st.	PE-HD
7 Luftventil	1 st.	PP
8 Låsspärr till luckan	2 st.	PP
9 Sil till filtrerad vätska	1 st.	PP (eller PE)
10 Sexkantsskruv M5 16 mm	2 st.	Rostfritt stål
11 Schablon	1 st.	
12 Bruks- och installationsanvisning	1 st.	

## Tekniska data:

Material	Stomme: återvunnet, vädertåligt och lättskött polyetenplast Isolering: skummad polyeten Värmesits: hållbar och hygienisk cellpolypropylen
Mått	Sitthöjd 425 mm Totalhöjd 980 mm Bredd 800 mm Djup 600 mm Kapacitet 230 liter Ventilationsrör Ø 75 mm *
Standardfärg	Svart
Tillverkningsland	Finland

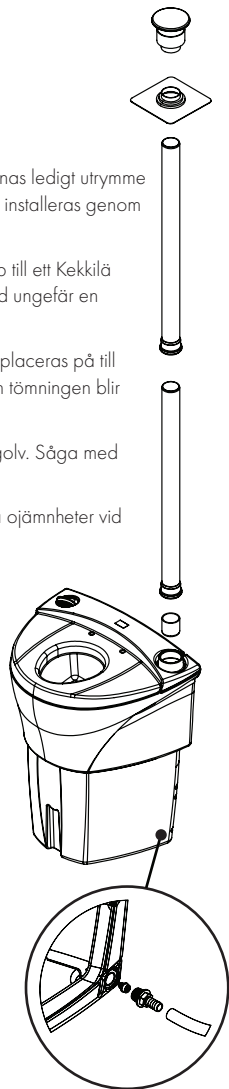
\*) Ingår inte i leveransen, finns att köpa i järnhandeln. Kom ihåg när du köper röret att det måste sträcka sig från produkten och upp till ungefär en meter över takhöjd.

# SV

## Installation

Kekkilä Komposterande torrtoalett kan installeras i en befintlig eller ny byggnad. Det måste finnas ledigt utrymme på minst 500 mm under golvet på toabyggnaden eftersom Kekkilä Komposterande torrtoalett installeras genom golvet på byggnaden. Då blir siithöjden 425 mm.

1. Kontrollera att förpackningens innehåll stämmer överens med komponentförteckningen. Köp till ett Kekkilä Ventilationsrör till torrtoalett 75 mm -paket eller annat ventilationsrör (diameter 75 mm, längd ungefär en meter över takhöjd räknat från toalettstommen).
2. Färdigställ en bärande och plan grund under toastommen. Vi rekommenderar att stommen placeras på till exempel 50 mm lättklinkerblock som vilar på en tjälsäker grusbädd. Då står toan stabilt och tömningen blir smidig. Kontrollera samtidigt att utrymmet under golvet är minst 500 mm.
3. Använd den medföljande schablonen och rita ut platsen för öppningen i toabyggnadens golv. Såga med figursåg längs linjerna.
4. Ta bort tömningsluckan och spärren från toastommen och sätt stommen på plats. Eventuella ojämnheter vid sågningen döljs av stommens kant.
5. Montera fast bakstyckets tömningslucka och spärren.
6. Skruva fast nippeln, sil till filtrerad vätska och den färdigmonterade vätskeslangen tätt mot toastommen. Led slangen till behållaren för filtrerad vätska, som ska grävas ned i marken. Obs! Avrunnen vätska får inte ledas direkt ned i marken.
7. Montera ventilationsröret, som du har köpt separat, till anslutningen på toan. Röret ska ledas genom taket och sträcka sig minst en meter ovanför byggnadens takhöjd. Täta rörgenomföringen ordentligt för att undvika vattenläckor, med hjälp av medföljande tätning och/eller Sikaflex tätningssmassa. Till toan passar 75 mm och 110 mm rör. Vi rekommenderar 75 mm rör (Rören som hör till Kekkilä Ventilationsrör till torrtoalett -paketet är 75 mm i diameter). 75 mm rör ska installeras ovanpå kopplingen, inte runt den. Toaletternas och rörens kompatibilitet varierar och monteringen kan vara lite lös. Detta påverkar inte ventilationen eller skapar luktproblem. Monteringen kan säkras enligt följande: såga av ca 7 cm av röret, anslut det till rörets kopplingsända och anslut denna ända av röret till torrtoalettens ventilationskoppling. Kopplingen kan tätas vid behov med Sikaflex tätningssmassa.
8. Fäst ventilationsrörets hatt, som medföljer leveransen, i rörets övre del. Hatten förhindrar att regnvatten och insekter kommer in i toan.
9. Sätt värmesitsen på plats.



## Uppstart

Kekkilä Komposterande torrtoalett är enkel att börja använda. Lägg ett cirka 5 cm tjockt lager med grovt delade kvistar eller ris på botten av toan. Det förhindrar bland annat att vätskeslangens anslutning blir igensatt. Kontrollera att tömningsluckan är ordentligt stängd och att vätskeslangen är fäst vid nippeln och leder till behållaren för filtrerad vätska, så att vätskan inte rinner direkt ned i marken.

## Daglig användning

Kekkilä Komposttoa behöver ingen extern energikälla för att fungera. Kompostering är naturens egen process och den påskyndas av värmeisoleringen i Kekkilä Komposterande torrtoalett. Vätskan som filtreras genom komposteringssmassan håller massan lagom fuktig för en välfungerande komposteringsprocess.



Det är nästan lika enkelt att använda Kekkilä Komposterande torrtoalett som en vattentoalett. Efter varje användning ska dock avfallet täckas med cirka 2–5 dl strö. För att få rätt sammansättning och kvävebalans och därmed effektiv kompostering i toan rekommenderar vi att du använder Kekkilä Strötorv.

Stäng alltid locket till värmesitsen efter användning så att ventilationen fungerar och lukt hålls borta. Också bioavfall från köket kan komposteras i Kekkilä Komposterande torrtoalett, men ska då noggrant täckas med strö. För större mängder bioavfall rekommenderar vi Kekkilä Trädgårds- och stugkompostor eller Kekkilä Hemkomposter.

Vid användning på vintern kan vätskeslangen frysa och då fungerar inte avrinningen. Därför bör strödoseringen ökas under vintern. Vintertid är det dock oundvikligt att kompostmassan i Kekkilä Komposterande torrtoalett fryser. Det hindrar ändå inte att toan används eftersom massan tinar på våren och komposteringen kan fortsätta. Tack vare värmeisoleringens optimala tjocklek tinar massan snabbt. Komposttoan är en utomhustoalett. Om toaletten ska installeras i ett varmt utrymme krävs att specialist konsulteras (VVS). Tömningsluckan är inte fullt vattentät. Om det samlas mycket vätska i toaletten, kan det läcka ur tömningsluckans kant.

### **Tömning**

Tömningen bör förläggas till våren eller försommaren. Då räcker toans kapacitet under hela användningssäsongen och tömningen blir så luktfri som möjligt. Skyffla massan med spade genom den bakre tömningsluckan till t.ex. en skottkärra och efterkompostera vid behov massan med annat bioavfall. För efterkompostering rekommenderar vi Kekkilä Trädgårds- och stugkompostor. Lämna ett 5–10 cm tjockt lager med icke nedbruten massa på botten av toan. Då är det enklare att hålla igång komposteringen.

Om kompostmassan fortfarande är frusen vid tömning håller du varmt vatten i toan och låter massan tina. Kekkilä Komposterande torrtoalett kan även tömmas mitt under säsongen.

Massan från komposttoan blir färdig komposteringsjord efter 1–2 års kompostering. Kompostjord är mycket näringsrikt och bör därför blandas med trädgårdsjord, torv eller sand innan den används för gödsling av trädgårdens prydnadsväxter. Även filterad vätska som runnit ned i behållaren ger utspädd med vatten (cirka 1/5) ett näringsrikt vatten för bevattning av trädgården. Filterad vätska kan också användas för att få igång komposteringsprocessen. Komposterat toaavfall lämpar sig emellertid inte för trädgårdsland.

### **Problematiske situationer och lösningar**

#### **Flugor**

Om toan används rätt och locket alltid stängs efter användning finns det inga flugor i den. Du kan avlägsna eventuella flugor genom att hälla kokande vatten över flugor och ägg eller använda ekämpningsmedel avsedda för skadedjur och flygande insekter. Om bioavfall från köket komposteras i toan måste det noggrant täckas med strö.

#### **Lukt**

Värmesitsens lock ska alltid stängas efter användning så att ventilationssystemet inte rubbas och luktlögenheter inte uppstår. Ventilationsröret ska nå minst en meter ovanför takhöjden och avfallet måste täckas efter varje användning.

#### **Fukt**

Komposten behöver fukt för att fungera. Massan får dock inte vara för fuktig och därför måste du lägga strö på avfallet efter varje användning. Det är också bra att då och då kontrollera att vätskeslangen inte är igensatt. Avloppsluckan är inte vattentät. Vätska som kommer in i toaletten kan läcka mellan dörren. Kontrollera sedan bottenavloppskontrollen.

#### **Frysning**

Toan är tillverkad av polyeten som tål nordiska väderförhållanden. Eventuell nedfrysning av kompostmassan hindrar inte att toan används. När vädret blir varmare tinar massan och komposteringsprocessen sätter igång av sig själv.

# EN

## Congratulations

The Kekkilä Composting Dry Toilet is a good choice for a summer cottage. This heat-insulated composting toilet does not require electricity or water. The capacity of the composting toilet is enough to cover the needs of a four-person family for the whole summer season.

The Kekkilä Composting Dry Toilet is manufactured in Finland, and it has been granted the Key Flag symbol.

### Material warranty certificate

The manufacturer grants a two-year warranty against material and manufacturing flaws. In warranty matters, please contact Kekkilä at tel. +358 20 790 48 00, or the product reseller.

Keep the receipt of your purchase and this warranty certificate for the entire duration of the warranty period.



**Package contents:**

<b>Parts list</b>			
	Description	Quantity	Material
1	Body	1 pc.	PE+PE foam
2	Emptying hatch	1 pc.	PP
3	Thermal seat	1 pc.	EPP
4	Hose spindle, ¾"	1 pc.	PE
5	Seepage canister and overflow hose	1 pc.	
6	Ventilation pipe cap	1 pc.	PE-HD
7	Air regulator	1 pc.	PP
8	Hatch bolt	2 pcs.	PP
9	Seepage strainer	1 pc.	PP (or PE)
10	Hexagonal screw, M5, 16 mm	2 pcs.	Stainless steel
11	Template	1 pc.	
12	Operation and installation instructions	1 pc.	

**Technical specifications:**

Materials	Body: recycled weather-resistant, easy-care polythene Insulation: recycled polyethylene foam Thermal seat: durable and hygienic expandable polypropylene
Mitat	Sitting height: 425 mm Total height: 980 mm Width: 800 mm Depth: 600 mm Capacity: 230 litres Ventilation pipe Ø: 75 mm *
Standard colour	Black
Manufactured in	Finland

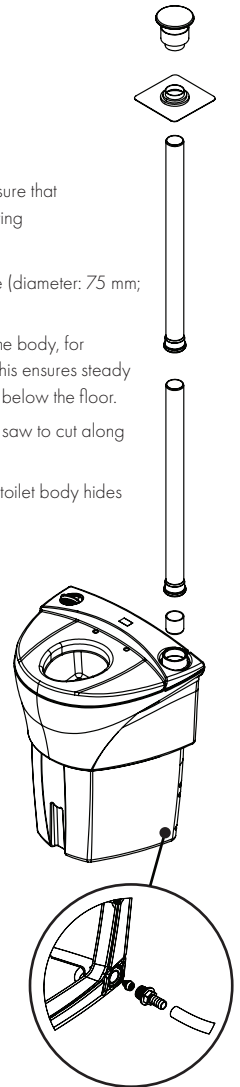
\* Not included in the delivery; available at hardware stores. When purchasing the pipe, remember that it must reach from the product to one metre above the ridge of the building.

# EN

## Installation

The Kekkilä Composting Dry Toilet may be installed in an existing or new building. Remember to ensure that at least 500 mm of free space remains underneath the toilet building, because the Kekkilä Composting Dry Toilet is installed through the floor of the building, and the sitting height is 425 mm.

1. Ensure that the package contents are as listed, and acquire a sufficiently long air-ventilation pipe (diameter: 75 mm; length: one metre from the toilet body to above the ridge of the building).
2. Prepare a level load-bearing foundation underneath the toilet body. We recommend installing the body, for example, on top of 50 mm lightweight breeze blocks, placed over a frost-resistant ballast bed. This ensures steady installation of the toilet and facilitates emptying. Ensure again that there is 500 mm of free space below the floor.
3. Use the included template to outline the aperture on the floor of the toilet building. Use a coping saw to cut along the lines.
4. Detach the emptying hatch from the toilet body, and embed the body in its place. The skirt of the toilet body hides any unevenness created during the sawing.
5. Attach the emptying hatch in its place at the back.
6. By hand, fasten the hose, seepage strainer spindle and pre-attached overflow hose tightly onto the toilet body, and guide the overflow hose into the seepage canister, which must be placed in a hole dug in the ground. NOTE: Overflow liquids must not be drained directly into the ground!
7. Install the ventilation pipe (not included) in the connection on top of the toilet. The pipe must be led through the ceiling and must reach one metre above the ridge of the building. The pipe lead-through should be sealed carefully, to prevent water leaks. Suitable pipe package's pipe dimension is 75 mm. 75 mm pipe shall be installed on top of the adapter, not around it. The compatibility of the toilets and pipes vary, and the installation might be a bit loose. This does not affect the air ventilation or cause odor problems. Installation may be secured by: saw around 7 cm piece of the pipe, connect it to the adapter end of the pipe and connect this end of the pipe to the dry toilet's air ventilation adapter.
8. Attach the included ventilation pipe cap to the end of the pipe. It prevents rain and insects from entering the toilet.
9. Put the thermal seat in place.



## Before use

Use of the Kekkilä Composting Dry Toilet does not require complex preparations. Make a layer of approximately 5 cm of rough branch chips or twigs. This prevents the overflow connection from clogging. Ensure that the emptying hatch is tightly closed and that the overflow hose is attached to the hose spindle and leads to the seepage canister, so that the liquids cannot be absorbed directly into the soil.

## Operation

The Kekkilä Composting Dry Toilet does not need any external energy to operate. The composting is a natural process that the heat insulation of the composting toilet makes more efficient. In addition, the liquids seeping through the material maintain the moisture needed for the composting process.

The Kekkilä Composting Dry Toilet is nearly as easy to operate as a water toilet. However, the waste must be covered with desiccant after each use. Use approximately 2–5 dl of desiccant at a time. To ensure correct consistency, nitrogen balance, and therefore efficient composting by the toilet, we recommend using Kekkilä Desiccant for Dry Toilets.

Always close the thermal toilet seat lid after use, to guarantee proper ventilation of the toilet and avoid unpleasant odours.

You can also compost organic kitchen waste in the Kekkilä Composting Dry Toilet, but it must be covered carefully with the desiccant. For larger volumes of kitchen or similar waste, we recommend the Kekkilä Garden and Cottage Composter or Kekkilä Home Composter.

During winter use, the overflow hose is likely to freeze, and liquid removal does not function. Therefore, more desiccant should be used in the wintertime. In winter, the compost material of the Kekkilä Composting Dry Toilet is going to freeze. However, this does not prevent use, since the material thaws out and the composting process continues in the spring. The optimised thickness of the thermal insulation facilitates quick melting. Composting toilet is designed for out house installation. Installing toilet indoors requires consultation with a specialist (HVAC).

### **Emptying**

The best time to empty the toilet is spring or early summer. This choice helps to ensure that the toilet's capacity lasts the whole operating season and that emptying is as odourless a process as possible. The material to be removed is shovelled out via the emptying hatch at the back, into a wheelbarrow or the like, and taken to be post-composted with other organic waste if necessary. For the best postcomposting results, we recommend the Kekkilä Garden and Cottage Composter. Leave at least 5–10 cm of unripe material on the bottom of the toilet, to better maintain the composting process.

If the compost material is still frozen during emptying, pour warm water into the toilet and allow it to melt. The Kekkilä Composting Dry Toilet can also be emptied in the middle of the operating season.

The material emptied from the composting toilet is ready-to-use compost soil after 1–2 years of composting. This compost is extremely rich in nutrients, so we recommend mixing it with garden soil, peat, or sand before using it to fertilise ornamental plants in a garden. Also, the seepage from the canister, when diluted in water (approx. 1:5) is good, nutritious gardening water. Seepage fluid can also be used for reactivating the compost. The composted toilet waste is not to be used for vegetable gardens.

### **Problems and their solutions**

#### **Flies**

If the toilet has been used correctly and the lid has been kept closed between uses, there will be no flies. Any problems with flies can be solved by pouring boiling water on top of the flies and eggs. Repellent intended for pests and flying insects may also be used. If organic kitchen waste is used in the toilet, remember to cover the organic waste carefully with desiccant.

#### **Odour**

Always close the thermal seat lid after use, to avoid disturbing the ventilation system and to prevent odour problems. The ventilation pipe must lead above the ridge of the building (min. 100 cm). All waste must be covered with desiccant after each use.

#### **Moisture**

The composting toilet needs moisture in order to operate properly. However, make sure to use desiccant after each use, to ensure that the material is not too moist. Also check the overflow hose occasionally, to make sure it is not clogged. Emptying hatch is not water proof. Liquid may leak if leakage hose is blocked. In case of leakage, check the hose.

#### **Freezing**

The product has been made of polyethylene that is resistant to Nordic weather conditions. Freezing of the compost matter does not prevent the use of the composting toilet. As the weather gets warmer, it will unfreeze by itself.

# RU

## Поздравляем с удачным выбором!

Термотуалет – отличный выбор для использования на дачном участке. Туалет теплоизолирован и не требует подключения воды или электричества. Вместимости туалета хватает для семьи из 4 человек на целый летний сезон. Термотуалет производится в Финляндии и маркируется знаком качества «Финский ключ-флаг».

### Гарантийный талон

Производитель предоставляет двухлетнюю гарантию отсутствия скрытых дефектов производства и материалов. По вопросам гарантии просим Вас обращаться в организацию, в которой был приобретен товар, или Отдел экологической продукции компании Kekkila по телефону +7 495 795 26 82. Сохраняйте чек организации-продавца и данный гарантийного талон в течение всего гарантийного периода.



## Комплект поставки туалета

Список комплектующих		
Описание	Количество	Материал
1 Корпус	1 шт.	ПЭ+вспененный ПЭ
2 Съёмная задняя дверка	1 шт.	ПП
3 Термосиденье	1 шт.	Вспененный ПП
4 Ниппель, 3/4"	1 шт.	ПЭ
5 Канистра для фильтрата и дренажный шланг	1 шт.	
6 Флюгарка вентиляционной трубы	1 шт.	ПЭВД
7 Вентиляционный клапан	1 шт.	ПП
8 Фиксатор дверцы	2 шт.	ПП
9 Фильтрационная сетка	1 шт.	ПП (или ПЭ)
10 Болт М5, 16 мм	2 шт.	Нержавеющая сталь
11 Трафарет	1 шт.	
12 Инструкция	1 шт.	

## Технические характеристики

Материал	Корпус: износостойкий и гигиеничный полиэтилен Изоляция: вспененный полиэтилен Термосиденье: износостойкий и гигиеничный вспененный полипропилен
Размеры	Высота сиденья: 425 мм Общая высота: 980 мм Ширина: 800 мм Глубина: 600 мм Объём: 230 л Ø вентиляционной трубы: 75 мм*
Стандартный цвет	Светло-серый
Произведено в	Финляндии

\* Вентиляционная труба не входит в комплект поставки и приобретается отдельно в магазинах. При покупке и установке вентиляционной трубы учитывайте, что она должна быть выше конька крыши не менее чем на 1 метр.

## Установка туалета

Термотуалет может быть установлен в существующем или новом туалетном домике. Главное, чтобы расстояние под полом туалетного домика было не менее 500 мм свободного пространства, так как Термотуалет устанавливается путем врезки сквозь пол, и над поверхностью пола выступает всего на 425 мм (высота до сидения).

1. Убедитесь в комплектности поставки и приобретите вентиляционную трубу достаточной длины (диаметр: 75 мм, длина: не менее 1 м над коньком крыши).
2. Подготовьте ровное, твёрдое, морозоустойчивое основание-фундамент для установки туалета (на- пример, из кирпича, тротуарного камня или шлакоблоков), чтобы обеспечить его прочное и непод- вижное положение на поверхности. Убедитесь, что от фундамента до уровня пола не менее 500 мм.
3. При помощи прилагаемого к поставке трафарета сделайте разметку на полу туалетного домика. Сделайте распил по размеченной линии.
4. Снимите дверцу для опорожнения туалета и поместите туалет туда, где он будет установлен, сквозь пропиленное отверстие в полу туалетного домика.
5. Сквозь снятую дверцу для опорожнения поместите внутрь туалета фильтрационную сетку, с правой стороны от дверцы. Закройте съёмную дверцу.
6. Крепко прикрутите дренажный шланг к ниппелю на корпусе туалета. Выведите шланг в канистру для сбора фильтрата, заглублённую в землю. Фильтрат должен поступать в канистру самотёком. **ВНИМАНИЕ:** излишки жидкости не должны стекать напрямую в землю!
7. Установите вентиляционную трубу (не входит в комплект поставки) в отверстие на корпусе туалета. Трубу нужно провести через потолок на 1 м выше конька крыши. Отверстие в крыше нужно тщатель- но заделать, чтобы избежать протечек.
8. Установите на вентиляционную трубу флюгарку, чтобы избежать попадания внутрь туалета осадков и насекомых.
9. Установите термосиденье.



## Подготовка к использованию

Для работы Термотуалета не требуется дополнительных источников энергии. Компостирование – есте- ственный процесс, который ускоряется за счёт теплоизолированного корпуса Термотуалета. К тому же жидкость, просачиваясь через компостные массы, поддерживает необходимый для компост- ного процесса уровень влажности.

Пользуйтесь Термотуалетом так же, как и обычным городским туалетом. После каждого использования не забывайте присыпать отходы сухой смесью (приблизительно 2-5 децилитров сухой смеси). Для обеспечения лучшего компостирования мы рекомендуем использование сухой торфяной смеси для компостеров и компостных туалетов Kekkilä Hajusieppo.

Всегда закрывайте крышку туалетного термосиденья после посещения туалета, чтобы избежать появле- ния неприятных запахов и не нарушить воздухообмен.

В компостном туалете можно также компостировать органические отходы из кухни. Для больших



объёмов кухонных отходов мы рекомендуем использовать садовые теплокомпостеры Globe и Thermo.

При пользовании туалетом зимой дренажный шланг замерзает и лишняя жидкость не отводится. Поэтому в зимний период используйте больше сухой смеси. Зимой компостная масса в туалете замерзает. Тем не менее, туалетом можно пользоваться, так как весной содержимое туалета оттаивает и компостирование продолжается. Толщина стенок туалета, оптимизированная за счёт термоизоляционного слоя, обеспечивает более эффективное компостирование.

### **Опорожнение**

Лучшее время для опорожнения туалета – весна или раннее лето. Опорожнение в начале сезона гарантирует, что содержимое туалета компостировалось в течение целого сезона и процесс опорожнения не будет сопровождаться неприятными запахами. Туалет опорожняется через съёмную заднюю дверцу, содержимое выгружается при помощи лопаты в тачку или тележку и смешивается для докомпостирования с другими органическими отходами (в случае необходимости). Для лучшего докомпостирования рекомендуем использовать садовые компостеры. Оставьте на дне туалета 5–10 см слой незрелой массы, чтобы после опорожнения компостный процесс в туалете продолжался.

Если во время опорожнения вы обнаружите, что компостная масса в туалете так и не оттаяла, пролейте содержимое туалета тёплой водой и дайте подтаять. Компостный туалет также можно чистить и в течение сезона.

Содержимое туалета после 1–2 лет созревания – готовый к использованию компост с очень высокой концентрацией питательных веществ. Мы рекомендуем смешивать компост с землёй, торфом или песком перед тем, как внести удобрение в клумбы. Фильтрат из канистры, разведённый водой в пропорции 1:5, также служит хорошим удобрением для сада. Фильтрат может использоваться для активации компоста. Не рекомендуется использовать туалетный компост в чистом виде для удобрения грядки с пищевыми культурами и плодовых деревьев..

### **Возможные проблемы и варианты их решения**

#### **Мухи**

Во избежание появления насекомых не забывайте закрывать крышку туалета между посещениями и покрывать уборные отходы достаточным количеством сухой смеси. Во всех случаях при появлении насекомых Вы можете использовать репеллент от насекомых либо пролить компостную смесь внутри туалета кипятком. Если туалет установлен и используется правильно, сухой смеси добавляется достаточно и крышка закрыта между применениями, то мух в туалете не будет.

#### **Запах**

Правильно установленный туалет не выделяет неприятных запахов. Используйте достаточное количество сухой смеси и не забывайте закрывать крышку туалетного сидения для правильной вентиляции. Вентиляционная труба должна быть выведена над коньком крыши на высоту не менее 1 метра.

#### **Влажность**

Компост должен быть несколько влажным для надлежащего созревания. Для того чтобы отходы не были слишком влажными, добавляйте достаточно сухой смеси после каждого применения. Также время от времени проверяйте, не засорился ли дренажный шланг.

#### **Замерзание**

Туалет изготовлен из пластика, устойчивого к северным погодным условиям. Допускается использование туалета в зимнее время. Несмотря на то что отходы внутри туалета зимой замерзнут, при наступлении положительных температур содержимое туалета оттаёт и компостирование возобновится.





Pakannut ja tarkastanut	pvm
Förpackad och granskad av	datum
Inspected and packed by	Date
Проверено и упаковано	Дата